

dans aucune des périodes de la révolution, c'est à dire depuis 89 jusques et y compris 1822 ; il n'a été ni de la Constituante, ni du Conseil des Cinq Cents, ni du Corps législatif, ni de la Chambre des Députés. La raison en est bien simple ; il n'est pas encore assez âgé pour être éligible ; et, ce qui est plus malheureux, il ne paye pas assez de contributions pour être électeur. Cette circonstance est cause que la plupart des livres qu'il a faits, (car Arcieu s'est déjà avisé d'écrire) ont été oubliés presque aussitôt après avoir paru. Il n'était pas assez riche pour faire les frais de huit éditions successives. »

Le corps des interprètes de l'Armée d'Afrique semble avoir été singulièrement composé si nous en croyons Eusèbe de Salle lui-même dans son roman d'*Ali-le-Renard*, I, pp. 435-7.

C'était un corps curieusement composé que celui des interprètes de l'armée d'Afrique : toutes les nations étaient mêlées dans cette espèce de légion étrangère ; toutes les langues, toutes les capacités, toutes les moralités, dans cette nouvelle tour de Babel. Le tiers au moins ne savait aucun des idiomes qui se parlent à Alger ; la faveur ou l'importunité leur avait donné ces sinécures en attendant d'autres destinations, ou pour voiler leur destination réelle. Là se trouvaient les correspondants de la *Gorgone*, de la *Bellone* et de la *Caillette*, cabotins littéraires, amis et apostats de toutes les opinions violentes ; l'affidé du prince Jules ; le Polonais qui n'avait pas appris le français, mais qui s'était rouillé sur sa langue slave ; le fournisseur ruiné qui parlait français avec un accent gascon et italien avec l'accent parisien ; le chevalier du brassard, le robuste garde-du-corps, faisant quatre cuirs sur six paroles ; le vidame et le commandeur, anachronismes nourris au plum-pudding et au vin de Champagne, entre la Vendée et l'émigration ; gentilshommes toujours entre deux vins, spadassins poltrons et dandys à tête grise. Dans les deux autres tiers, le mélange n'était pas moins bizarre : un prêtre syrien avait